

Deine Erfahrungen zählen

hilf mit, Geschichte zu erzählen

Warst Du früher im «Mädchenheim Obstgarten» in Rombach bei Aarau untergebracht? Dann möchten wir Dich herzlich einladen, Deine persönliche Geschichte mit uns zu teilen. Aktuell wird die Geschichte des Heims – das von 1910 bis 1978 von der Aargauischen Evangelischen Frauenhilfe (AEF) geführt wurde – unabhängig und kritisch aufgearbeitet. Daraus entsteht ein Buch, das nicht nur Fakten sammelt, sondern auch deine Sicht sichtbar macht.

Die beiden Historikerinnen Loretta Seglias und Marisa Birri führen die Recherchen durch. Sie bringen viel Erfahrung und Feingefühl mit – denn sie wissen, wie schwierig es sein kann, sich zu erinnern und Worte für das Erlebte zu finden.

Du kannst dich ganz unverbindlich melden – wir beantworten gerne deine Fragen: Dr. Loretta Seglias
Mail: seglias@geschichtspunkte.ch,
Tel: 079 780 73 34



Ton vécu compte

aide-nous à raconter l'histoire

As-tu été placé(e) autrefois au « Mädchenheim Obstgarten » à Rombach près d'Aarau ? Si oui, nous t'invitons à partager ton histoire per-sonnelle avec nous.

Actuellement, l'histoire du foyer – qui a été géré par l'Aargauische Evangelische Frauenhilfe (AEF) de 1910 à 1978 – est étudiée de ma-nière indépendante et critique. Il en résulte un livre qui ne se contente pas de rassembler des faits, mais qui peut aussi rendre ton vécu visible.

Les deux historiennes Loretta Seglias et Mari-sa Birri mènent les recherches. Elles apportent beaucoup d'expérience et de sensibilité – car elles savent combien il peut être difficile de se souvenir et de trouver les mots pour exprimer ce qui a été vécu.

Tu peux t'annoncer sans engagement – nous répondrons volontiers à tes questions : Dr. Loretta Seglias Mail: seglias@geschichtspunkte.ch,
Tel: 079 780 73 34

Unsere nächsten Anlässe

jetzt anmelden!

Es ist wieder soweit – unser Programm für das zweite Halbjahr 2025 ist da! Dabei freut uns besonders, dass viele Betroffene das Programm aktiv mit uns mitgestaltet haben. Ob Erzählcafé, Tanz, Atelier oder Ausflug – unser Programm lädt zum Erzählen, Zuhören und gemeinsamen Erleben ein.

Montag, 25. August Schloss Hünigen	<i>Ateliertag mit Bewegung und Kreativität mit Samuel Steiner zum Steinschleifen und mit Charles Martin eintauchen in Kreatives Schreiben, Erzählcafé & Achtsamkeit im schönen Park</i>
Donnerstag, 11. September Aigle	<i>Herbstlicher Ausflug mitorganisiert von Anita Weber Besuch des Schlosses Aigle und Weinde gustation</i>
Montag, 13. Oktober Raum Luzern	<i>Postautofahrt mit Fred Krummenacher Die Schweiz erleben – im schönsten Postauto</i>
Dienstag, 11. November Zürich	<i>Ein Tanzprojekt von Elfi Schäfer-Schafroth Bewegende Erzählung und Tanz einer Verdingkind-Tochter. Zum Mitmachen, Mitdiskutieren</i>
Dienstag, 25. November Fribourg	<i>*Ausstellungsbesuch mit Werken aus unserer Gruppe Kunst – ein Fenster zum Überleben</i>
Sonntag, 7. Dezember Heitere Fahne, Wabern	<i>Festlicher Jahresabschluss – mit Überraschungen und Herzensmomenten</i>

Jetzt anmelden:
info@erzaehlbistro.ch (Name + gewünschte Anlässe) oder via Combox: 078 729 71 72
Wir freuen uns auf eure Teilnahme

*Am 25. November 2025 ist das Erzählbis-tro in der Galerie Hofstetter in Fribourg zu Gast – und besucht eine ganz besondere Ausstellung, die bereits vier Tage zuvor eröffnet: «Kunst – Zuflucht in der geraubten Kindheit».

Gezeigt werden Werke von Mitgliedern des Erzählbistros und der Organisation Agir pour la dignité. Im Mittelpunkt stehen die Stimmen und Ausdrucksformen von Menschen, die in ihrer Kindheit oder Jugend behördliche Zwangsmassnahmen erfahren haben.

Initiator Nicolas Reynaud beschreibt die Ausstellung als Ergebnis vieler Begegnungen und Gespräche:

«Immer wieder kam die Frage auf, was uns geholfen hat, durchzuhalten. Für viele war es die Kunst – ein Fenster zur Resilienz. Sie lindert nicht nur Wunden, sondern ermöglicht es, die eigene Geschichte zurückzuholen.»

Die Idee entstand spontan im Austausch mit Jean-Jacques Hofstetter – und wurde schnell zu einem gemeinsamen Projekt: ein Raum für Sichtbarkeit, Anerkennung und Würde.

Bistrot d'échange - le journal

Edition d'été

Chères amies et amis du Bistrot d'échange

Le beau temps s'est invité en Suisse en même temps que notre fête d'été à Langenthal. Nous profiterons des pro-chaines semaines sur nos balcons ou lors d'excursions dans la fraîcheur de l'eau, dans des jardins fleuris ou lors de pro-menades en soirée. Ce faisant, vous pen-serez probablement de temps en temps aux bons moments passés au Bistrot d'échange.

En tout cas, lorsque nous repensons au premier semestre, de merveilleux sou-venirs nous reviennent : La manière dont vous avez écrit vos noms et ceux d'autres personnes sur l'installation du Musée his-torique, le match de loto avec ses prix amusants, les histoires de vie à Soleure, la séance de cinéma, la tribu romande et tessinoise, ou encore, dernièrement, l'ex-cursion en car postal au Musée du cho-colat, où l'ascenseur s'est certes bloqué, mais où la bonne ambiance n'a jamais cessé pour autant.

Le Bistrot d'échange prend sa pause es-rivale, mais en coulisses, le travail confi-nue. Nous vous avons déjà concocté un super programme pour la deuxième moitié de l'année. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de ces prochaines ren-contres avec vous.

Vous trouverez dans ce journal toutes les activités auxquelles vous pouvez déjà vous inscrire, ainsi que de nombreuses autres informations utiles. De plus: vous y trouverez également une surprise su-crée.

Nous vous souhaitons une bonne lecture de notre journal et, surtout, un bel été.

Avec nos meilleures salutations
Urs Allemann-Cafilisch,
Pascal Krauthammer,
Claudia Sollberger & Claudia Zürcher-Künzi



Danielle Brühlhart



Hannsjürg Jung

Nos prochains événements

inscrivez-vous dès maintenant!

Nous sommes à nouveau prêts – notre programme pour le deuxième semestre 2025 est arrivé! Nous sommes particulièrement heureux que de nombreuses personnes concernées aient participé activement à l'élaboration du programme. Qu'il s'agisse de café-récit, de danse, d'atelier ou d'excursion, notre programme invite à raconter, à écouter et à vivre ensemble.

Lundi 25 août Journée d'atelier entre mouvement et créativité avec Château de Hünigen Samuel Steiner pour tailler des pierres et avec Charles Martin pour se plonger dans l'écriture créative. Café- récit & pleine conscience dans le parc du château <i>Excursion automnale co-organisée par Anita Weber</i> Visite du château d'Aigle et dégustation de vin. Jedi 11 septembre Aigle	
Lundi 13 octobre Région de Lucerne	<i>Voyage en car postal avec Fred Krummenacher (Re-)découvrir la Suisse en car postal</i>
Mardi 11 novembre Zurich	<i>Projet de danse d'Elfi Schäfer-Schafroth Récit et danse émouvants d'une fille d'un enfant placé. Pour participer et échanger</i>
Mardi 25 novembre Fribourg	<i>*Visite d'exposition avec des œuvres de notre groupe L'art, refuge de l'enfance volée</i>
Dimanche 7 décembre Heitere Fahne, Wabern	<i>Fin d'année festive – avec des surprises et des moments chaleureux</i>

Inscrivez-vous dès maintenant :
info@erzaehlbistro.ch (nom + événements souhaités) ou via Combox : 078 729 71 72
Nous nous réjouissons de votre participation.

*Le 25 novembre 2025, le Bistrot d'échan-ge sera l'invité de la Galerie Hofstetter à Fribourg – et visitera une exposition très particulière qui ouvrira ses portes quatre jours plus tôt : « L'art – refuge dans l'en-fance volée ».

Des œuvres de membres du Bistrot d'échange et de l'organisation Agir pour la dignité seront présentées. L'accent sera mis sur les voix et les formes d'ex-pression de personnes qui ont fait l'objet de mesures de coercition administratives dans leur enfance ou leur jeunesse. L'initiateur Nicolas Reynaud décrit l'expo-sition comme le résultat de nombreuses rencontres et discussions :

La question de savoir ce qui nous avait aidés à tenir le coup revenait sans cesse. Pour beaucoup, c'était l'art – une fenêtre sur la résilience. Non seulement il apaise les blessures, mais il permet de se réap-proprier sa propre histoire».

L'idée est née spontanément lors d'un échange avec Jean-Jacques Hofstetter – et est rapidement devenue un projet commun: un espace de visibilité, de reconnaissance et de dignité.

Erzählbistro Zeitung

Sommerausgabe

N°9 2025

Liebe Freundinnen und Freunde des Erzählbistros

Zeitgleich mit unserem Sommerfest in Langenthal hat das schöne Wetter die Schweiz in Beschlag genommen. Die nächsten Wochen geniessen wir auf unseren Balkonen oder bei einem Ausflug, im kühlen Nass, in lauschigen Gartenwirtschaften oder bei abendlichen Spaziergängen. Dabei denkt Ihr hoffentlich dann und wann an die schönen Stunden im Erzählbistro.

Wenn wir an das erste Halbjahr zurückdenken, dann kommen auf jeden Fall wunderbare Erinnerungen auf: Wie Ihr Eure und andere Namen auf die Installation im Historischen Museum geschrieben habt, auch der Lottomatch mit den lustigen Preisen, die Lebensgeschichten in Solothurn, der Kinoanlass, der Westschweizer und Tessiner Stamm, oder letzthin auch der Postauto-Ausflug ins Schokoladenmuseum, wo der Lift zwar steckengeblieben ist, aber die gute Stimmung deswegen nie abgebrochen ist.

Das Erzählbistro begibt sich dieser Tage zwar in die Sommerpause, hinter den Kulissen wird aber fleissig weitergearbeitet. So haben wir für Euch bereits wieder ein tolles Programm für die zweite Jahreshälfte zusammengestellt. Wir freuen uns schon jetzt auf diese nächsten Treffen mit Euch.

Alle Aktivitäten, zu denen Ihr Euch bereits anmelden könnt, findet ihr in dieser Zeitung, wie auch viele andere nützlichen Informationen. Und: Eine süsse Überraschung findet Ihr ebenfalls noch. Wir wünschen Euch eine spannende Lektüre unserer Zeitung und vor allem – einen guten Sommer.

Mit herzlichen Grüssen
Urs Allemann-Cafilisch,
Pascal Krauthammer,
Claudia Sollberger & Claudia Zürcher-Künzi

Glacé-Gutschein und Sommergruss

Der Sommer zeigt sich von seiner heissesten Seite – und bringt ein Stück Italianità direkt in die Schweiz. Passend dazu haben wir uns eine kleine Überraschung ausgedacht: Einen Sommergruss für einen Glacé-Gutschein

Schickt uns euren persönlichen Sommergruss – ob als Postkarte, Zeichnung, Foto oder ein paar liebe Zeilen – ganz wie ihr mögt! Per Mail an info@erzaehlbistro.ch oder per Post an:

Erzählbistro c/o Krauthammer & Partner, Hotelgasse 10, 3011 Bern

Die schönsten Sommergrüsse veröffentlichen wir auf unserer Website. Und wenn darauf «Gelateria di Berna» vermerkt ist, bekommt ihr von uns einen Glacé-Gutschein, den ihr in Bern, Basel, Lausanne, Luzern oder Zürich einlösen könnt.

Bon pour une glace & salutations estivales

L'été se montre sous son jour le plus chaud – et apporte un peu d'italianità directement en Suisse. Pour l'occasion, nous avons imaginé une petite surprise: Un message estival pour une glace

Envoyez-nous votre message d'été personnel – sous forme de carte postale, de dessin, de photo ou de quelques lignes – comme vous le souhaitez !
Par e-mail à info@erzaehlbistro.ch ou par courrier postal à :

Erzählbistro c/o Krauthammer & Partner, Hotelgasse 10, 3011 Bern

Nous publierons les plus beaux messages d'été sur notre site Internet. Et si la mention « Gelateria di Berna » y figure, vous recevrez de notre part un bon pour une glace que vous pourrez utiliser à Berne, Bâle, Lausanne, Lucerne ou Zurich.



Sylvianne Pitteloud & Fabienne Frieden

«Kunst – ein Fenster zum Überleben»

Ausstellungsbesuch mit Werken von Betroffenen.

Die Ausstellung ist aus Begegnungen, geteilten Geschichten und einem tiefen Bedürfnis zu erzählen entstanden. Seit mehreren Jahren nehme ich an Treffen im Rahmen der Vereinigung Agir pour la dignité und der «Bistros d'échanges» teil – mit Menschen, die in ihrer Kindheit oder Jugend Zwangsmaßnahmen erlebt haben.

In unseren Gesprächen tauchte immer wieder ein zentrales Thema auf: die Aktivitäten, die uns geholfen haben, durchzuhalten und trotz allem weiterzugehen. Sport, Natur und Tiere waren wertvolle Stützen. Doch für viele war es vor allem die Kunst, die ein Tor zur Resilienz öffnete.

Kunst heilt nicht nur Wunden – sie gibt den Betroffenen ihre Stimme zurück, hilft ihnen, ihre Geschichte zurückzuerobern und ihre Identität neu zu gestalten.

Diese Idee habe ich eines Tages mit Jean-Jacques Hostletter geteilt – bei einem Kaffee im Bistrot du Tunnel. Aus diesem spontanen Gespräch entstand rasch ein Projekt. Begeistert von der Idee schlug er sofort vor, eine Ausstellung zu organisieren, die diese Künstler*innen mit verletzter Erinnerung zusammenführt. Endlich eröffnete sich ein Raum der Sichtbarkeit und Anerkennung.

Heute wird diese Ausstellung Wirklichkeit – das Ergebnis eines kollektiven Weges, des Wunsches nach Weitergabe und des Kampfes um Würde.

Nicolas Reynaud



Ehemalige Heimkinder aus dem Orphelinat Courtelary (1948–1952)

Ich, Michel Kohler (*1936), war von Oktober 1948 bis April 1952 mit meinen Brüdern Ferdinand (*1936) und Marcel (*1940) im Orphelinat von Courtelary untergebracht. Zum Zeitpunkt unseres Austritts 1952 waren wir drei Mädchen und neun Jungen. Heute bin ich 89 Jahre alt, mein älterer Bruder zählt 90 Jahre, unser jüngster Bruder verstarb 1975.

Wir wünschen uns sehr, mit anderen ehemaligen Heimkindern aus dieser Zeit in Kontakt zu kommen, um Erinnerungen und Erfahrungen auszutauschen. Das Orphelinat besteht heute als «Centre d'éducation et pédagogique de Courtelary».

Kontakt: Michel Kohler, Rue de la Côte 67, 2000 Neuchâtel, Tel. 032 724 63 44 / 079 817 32 26

Wie geht es der zweiten Generation?

Das Unrecht der fürsorglichen Zwangsmaßnahmen wirken sich nicht nur auf die Betroffenen selbst aus, sondern auch auf die Kinder der Betroffenen. Viele berichten von der Stärke, die sie von den Eltern mitbekommen haben, andere aber auch von Unsicherheiten und Ängsten.

Das Projekt «2. Generation», welches vom Erzählbistro gemeinsam mit der Berner Fachhochschule lanciert wurde, rückt die Perspektive der Nachkommen von ehemaligen Verdingkindern und Opfern fürsorglicher Zwangsmaßnahmen in den Mittelpunkt. An Spezialveranstaltungen treffen sich jeweils rund 20 Kinder von Betroffenen und verbringen den Nachmittag miteinander. Das Programm ist fein abgestimmt, die Runden sind moderiert, das Mittagessen jeweils offeriert. Ist auch Ihre Tochter oder Ihr Sohn an einem Austausch mit Gleichaltrigen interessiert? Dann melden Sie sich

Erzählbistro – 2. Generation, info@erzaehlbistro.ch oder 078 729 71 72

Anciens enfants placés à l'Orphelinat de Courtelary (1948–1952)

Je m'appelle Michel Kohler (*1936) et j'ai été placé à l'Orphelinat de Courtelary d'octobre 1948 à avril 1952 avec mes frères Ferdinand (*1936) et Marcel (*1940). Lors de notre départ en 1952, nous étions trois filles et neuf garçons. Aujourd'hui âgé de 89 ans, mon frère aîné en a 90. Notre plus jeune frère est décédé en 1975. Je souhaite vivement entrer en contact avec d'autres anciens enfants placés à cette époque pour partager nos souvenirs. L'institution existait aujourd'hui sous le nom de « Centre d'éducation et pédagogique de Courtelary ».

Contact : Michel Kohler, Rue de la Côte 67, 2000 Neuchâtel, Tél. 032 724 63 44 / 079 817 32 26



Comment se portent la deuxième génération ?

L'injustice des mesures de coercition à des fins d'assistance n'a pas seulement des répercussions sur les personnes concernées, mais aussi sur les enfants des personnes concernées. Nombreux sont ceux qui parlent de la force que leur ont transmise leurs parents, mais d'autres évoquent aussi des incertitudes et des peurs.

Le projet « 2^{ème} génération », lancé par le Bistrot d'échange en collaboration avec la Haute école spécialisée bernoise, met l'accent sur la perspective des descendant(e)s d'anciens enfants placés et de victimes de mesures de coercition à des fins d'assistance. Lors d'événements spéciaux, une vingtaine d'enfants de personnes concernées se rencontrent et passent l'après-midi ensemble. Le programme est bien défini, les tables rondes sont animées et le repas de midi est toujours offert. Votre fille ou votre fils serait intéressé(e) par un échange avec des jeunes de son âge ? Alors inscrivez-vous

Bistrot d'échange – 2^{ème} génération, info@erzaehlbistro.ch ou 078 729 71 72

L'art, refuge de l'enfance volée

Naissance d'une exposition sur l'enfance volée

L'exposition est née de rencontres, de récits partagés et d'un besoin profond de raconter. Depuis plusieurs années, je participe à des réunions, dans le cadre de l'association Agir pour la dignité et à des bistros d'échanges, avec des personnes ayant vécu des mesures de coercition durant leur enfance ou leur adolescence. À travers nos échanges, un thème revenait avec force : celui des activités qui nous ont permis de tenir, d'avancer malgré les épreuves. Le sport, la nature, les animaux ont été des soutiens précieux. Mais pour beaucoup, c'est l'art qui a ouvert une brèche vers la résilience.

L'art ne se contente pas de panser les plaies : il permet à ces personnes de reprendre la parole, de se réapproprier leur histoire, de reconstruire leur identité. C'est précisément cette idée que j'ai partagée, un jour, avec Jean-Jacques Hostletter, autour d'un café au bistrot du Tunnel. La discussion, spontanée, s'est vite transformée en projet. Enthousiasmé par cette démarche, il a immédiatement proposé d'organiser une exposition réunissant ces artistes de la mémoire blessée. Un espace de visibilité et de reconnaissance s'ouvrirait enfin.

Aujourd'hui, cette exposition voit le jour, fruit d'un parcours collectif, d'une volonté de transmission, et d'un combat pour la dignité.

Nicolas Reynaud



«VERSORGT, VERDINGT, VERGESSEN?»

Ende Oktober startet die nationale Wanderausstellung «VERSORGT, VERDINGT, VERGESSEN?». Sie ist Teil des Bundes-Programmes «erinnern für morgen». Die Ausstellung beleuchtet die Schweizer Geschichte der fürsorglichen Zwangs-massnahmen und Fremdplatzierungen und ihrer Aufarbeitung und trägt sie in alle Regionen der Schweiz.

Die Ausstellung, die erstmals im Musée Historique Lausanne (MHL) gezeigt wird, vermittelt die Ergebnisse der Forschung zum Thema: Wie konnte es zu den fürsorglichen Zwangsmaßnahmen kommen und welche Folgen hat das Unrecht und Leid bis heute?

Die Ausstellung dauert vom 31.10.2025 bis 15.03.2025. Später wandert die Ausstellung weiter nach Luzern, Schaffhausen, Bellinzona und Bern.

« Placés, internés, oubliés ? »

Exposition nationale itinérante

L'exposition itinérante nationale "Placés, internés, oubliés ?" sera lancée fin octobre. Elle fait partie du programme fédéral « se souvenir pour demain ». L'exposition met en lumière l'histoire suisse des mesures de coercition à des fins d'assistance et des placements extrafamiliaux ainsi que leur traitement et la transporte dans toutes les régions de Suisse.

L'exposition, présentée pour la première fois au Musée Historique de Lausanne (MHL), transmet les résultats de la recherche sur le sujet : comment les mesures de coercition à des fins d'assistance ont-elles pu être prises et quelles sont les conséquences de cette injustice et de cette souffrance jusqu'à aujourd'hui ?

L'exposition durera du 31.10.2025 au 15.03.2026. Par la suite, elle se déplacera à Lucerne, Schaffhouse, Bellinzona et Berne.



Braucht Ihr Unterstützung im Alter?

Seid Ihr einsam, könnt Ihr nicht mehr allein zu unseren Veranstaltungen kommen oder seid Ihr im Altersheim? Braucht Ihr jemanden zum Reden, wollt Ihr mit jemandem einen Ausflug machen, etwas basteln oder ein Amt besuchen? Dann seid Ihr beim Projekt Ca-regivers an der richtigen Stelle. Ihr sagt, was Ihr braucht, wir helfen und unterstützen. Unsere Caregiver sind selbst Betroffene von fürsorglichen Zwangsmaßnahmen und wissen, was Betroffene bewegt. Das Projekt wurde von der Guido Fluri Stiftung und Pro Senectute Bern lanciert und ist in der Deutsch- und Westschweiz aktiv. Ruft uns an und vereinbart mit uns einen Termin: 078 254 26 96.

Vous avez besoin de soutien pour vos vieux jours ?

Vous êtes seul(e), vous ne pouvez plus venir à nos événements par vos propres moyens ou vous êtes en maison de retraite ? Vous avez besoin de quelqu'un à qui parler, vous voulez faire une excursion accompagné(e), bricoler quelque chose ou vous rendre à un rendez-vous administratif ? Alors le projet Caregivers est fait pour vous. Vous nous dites ce dont vous avez besoin et nous vous aidons et vous soutenons. Nos caregivers sont des personnes ayant elles-mêmes été concernées par des mesures de coercition à des fins d'assistance et connaissent bien le vécu des personnes concernées. Le projet a été lancé par la Fondation Guido Fluri et Pro Senectute Berne et est actif en Suisse romande et en Suisse alémanique.

Appelez-nous pour convenir d'un rendez-vous : 078 254 26 96.



Marie-Louise Streich



Mit freundlicher Unterstützung

Impressum

Auflage 800 Exemplare

